

Asimismo, al bendecir la Iglesia los santos óleos el día del Jueves santo, nos dice que, «cuando los crímenes del mundo quedaron expiados por el diluvio, una paloma vino a anunciar la paz devuelta a la tierra con el ramo de olivo que traía, símbolo de los favores que el futuro nos reservaba. Esta misma figura se cumple también hoy día, cuando después de haber lavado nuestros pecados el agua bautismal, la unción del óleo viene a dar a nuestras obras hermosura y serenidad».

Pero tenemos sobre todo en Noé una figura de Cristo, pues Dios le nombró «padre de toda la posteridad». Y «el ramito de oliva figuraba ya por su frondosidad la dichosa fecundidad, que Dios concediera a Noé al salir del Arca» (1, Pet. I, 23). Por eso San Ambrosio llama «seminarium» al arca, conteniéndose en ella la simiente de vida, que debía henchir el mundo entero.

Pues más fecundo aún que Noé fue Cristo Jesús, ese nuevo Noé, que llenó el mundo de una nueva multitud de almas creyentes y fieles a su Dios. El es el verdadero restaurador de la humanidad, por la simiente incorruptible de su divina palabra nos regeneró a todos, en frase de S. Pablo (Heb., II, 7).

Viene hoy en la liturgia el Evangelio del Sembrador. Precisamente, «la semilla es la palabra de Dios». «En tiempo de Noé perecieron los hoombres, y fue por su incredulidad; mientras que Noé construyó su arca guiado por la fe, condenando así al mundo y haciéndose heredero de la justicia que proviene de la fe». Y habrá, dice S. Agustín, tres especies de cosechas, como hubo tres pisos en el arca.

S. Pablo en la Epístola, entabla, aunque forzado por la causa del Evangelio, una apología de sí mismo, ponderando cuánto ha trabajado por predicar la fe a los Gentiles. El es, en efecto, el Predicador de la verdad, el «ministro de Cristo», o sea, el escogido por Dios para revelar a todos los pueblos la Buena Nueva del Verbo Encarnado. Esta alabanza propia, harto justificada, oíase precisamente en la gran basílica estacional de S. Pablo, fuera de los muros de Roma. ¡Quién nos diera tener a este santo e incomparable Apóstol la cálida devoción que le tenía el gran Cirsoóstomo, el cual sólo ansiaba poder besar las cenizas de aquél que tan amante se mostró de Cristo Crucificado!

Cortesía Una Voce México
 Disponible en: www.propria.org/espanol/

OROPPIO DE LA MISA

DOMINGO DE SEXAGÉSIMA



La semilla es la palabra de Dios.

✽ **Introito: Salmo 43, 23-26** ✽

EXSURGE, quare obdormis, Domine? exsurge, et ne repellas in finem: quare faciem tuam avertis, oblivisceris tribulationem nostram? adhæsit in terra venter noster: exsurge, Domine, adiuva nos, et libera nos. *ibid.*, 2 Deus, auribus nostris audivimus: patres nostri annuntiaverunt nobis. V. Gloria Patri...

EVÁNTATE, Señor, ¿por qué duermes? Levántate, y no nos abandones hasta el fin. ¿Por qué apartas tu rostro, olvidando nuestra tribulación? Nuestro pecho está abatido hasta el polvo; levántate, Señor, ayúdanos y líbranos. *Salmo 96, 2* Oh Dios, nuestros oídos han oído, y nuestros padres nos han contado tus maravillas. V. Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el Ordinario

✽ **Oración o Colecta** ✽

DEUS, qui conspicias, quia ex nulla nostra actione confidimus: concede propitius; ut contra adversa omnia, Doctoris gentium protectione muniamur. Per Dóminum...

DH Dios, que ves cómo no podemos confiar en nuestras acciones: concede propicio, que seamos fortalecidos contra toda adversidad, con la protección del Doctor de las gentes. Por nuestro Señor...

✱ 2 Corintios II, 19-33; 12, 1-9 ✱

RATRES: Libenter suffertis insipientes: cum sitis ipsi sapientes. Sustenitis enim si quis vos in servitutum redigit, si quis in faciem vos caedit. Secundum ignobilitatme dico, quasi nos infirmi fuerimus in hac parte. In quo quis audet (in insipientia dico) audeo et ego: Hebraei sunt, et ego: Israelitiae sunt, et ego: Ministri Christi sunt (ut minus sapiens dico), plus ego: in laboribus plurimis, in carceribus abundantius, in plagis supra modum, in mortibus frequenter. A Iudaeis quinquies quadragenas, una minus, accepi. ter virgis caesus sum, semel lapidatus sum, ter naufragium feci, nocte et die in profundo maris fui: in itineribus saepe, periculis fluminum, periculis latronum, periculis ex gentibus, periculis in civitate, periculis in solitudine, periculis in mari, periculis in falsis fratribus: in labore et aerumna, in vigiliis multis, in fame et siti, in ieiuniis multis, in frigore et nuditate: praeter illa quae extrinsecus sunt, instantia mea quotidiana, sollicitudo omnium Ecclesiarum. Quis infirmatur, et ego non infirmor? quis scandalizatur, et ego non uror? Si gloriari oportet: quae infirmitatis meae sunt gloriabor. Deus et Pater Domini nostri Iesu Christi, qui est benedictus in saecula, scit quod non mentior. Damasci praepositus gentis Aetae regis, custodiebat civitatem Damascenorum, ut me comprehenderet: et per fenestram in sporta dimissus sum per murum, et sic effugi manus eius. Si gloriari oportet (non espedit quidem), veniam autem ad visiones, et revelationes Domini. Scio hominem in Christo ante annos quatuordecim, sive in corpore nescio, sive extra corpus nescio,

HERMANOS: De buena gana sufrís a los necios, siendo vosotros sabios. Porque sufrís a quien os esclaviza, a quien os devora, a quien toma vuestros bienes, a quien os trata con alternería, a quien os hiere en el rostro. Lo digo con confusión mía, pues parece que nosotros hemos flaqueado en este punto, tratándoos con demasiado miramiento. En lo que otros son osados, (os parecerá que hablo con imprudencia) también yo lo soy. ¿Son Hebreos? yo también: ¿Son Israelitas? yo también. ¿Son hijos de Abrahán? también yo. ¿Son ministros de Cristo? (aunque me expongo a pasar por imprudente) diré que, más que ellos lo soy yo: en mayores trabajos me he visto, en más cárceles, en azotes sin cuento, en riesgos de muerte con frecuencia. De los judíos tengo recibidos cinco veces 40 azotes, menos uno. Tres veces fui azotado con varas, una vez apedreado, tres veces naufragué, una noche y un día estuve como hundido en alta mar; en viajes penosos muchas veces, en peligros de ríos, peligros de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros de gentiles, peligros en poblado, peligros en despoblado, peligros en el mar, peligros entre falsos hermanos; en trabajo y fatiga, en muchas vigiliias, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez; fuera de estas cosas exteriores, cargan sobre mí las ocurrencias de cada día, por la solitud y cuidado de todas las iglesias. ¿Quién enferma sin que yo me enferme con él? ¿Quién se escandaliza sin que yo me requeme? Si es preciso gloriarse, me gloriaré en las cosas que son propias de mi flaqueza. El Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que es bendito en los siglos, sa-

✱ Poscomunió ✱

SUPPLICES te rogamus, omnipotens Deus: ut, quos tuis reficis sacramentis, tibi etiam placitis moribus dignanter deservire concedas.. Per Dóminum...

HUMILDEMENTE te rogamus, oh Dios omnipotente, que pues nos alimentas con tus Sacramentos, nos concedas también servirte dignamente con costumbres que te sean gratas. Por nuestro Señor...

✱ Pensamiento ✱

Estudiemos también la liturgia de este Domingo a la luz de entrambos Testamentos. El Breviario en los Maitines nos habla toda la semana de Noé.

Al ver Dios que era grande por demás la malicia de los hombres, airado contra ellos, dijo un día a Noé: «Voy a exterminar al hombre a quien creé. Hazte, pues, un arca de madera resinosa, porque firmaré un pacto contigo, y tú entrarás en el arca».

Al cabo sucedió lo que Dios había dicho, y cayó sobre la tierra una lluvia torrencial durante 40 días y 40 noches, flotando siempre el arca sobre las aguas, que cubrieron hasta las más empinadas montañas.

Entonces se cumplió aquello del Gradual: «que todos los hombres fueron arrebatados cual vil pajueta por una trompa de agua», no quedando a salvo sino Noé y las personas y animales que en ella se habían refugiado con tiempo.

Acordóse Dios de Noé, y al fin, la lluvia cesó.

«¡Qué grande ha de ser la gravedad del pecado, puesto que mereció tal escarmiento!» (Mait.).

Pero todo esto era figura del futuro, recordándonos el misterio pascual. A estas aguas de cólera habían de suceder las aguas de amor, o sea, la Sangre preciosa de Jesús, que había de lavar y regenerar a todos los pueblos.

En el arca de madera se salva el humano linaje, y en el madero de la cruz lo restauró también Jesús. «Oh cruz, dice la Iglesia, tú sola fuiste digna de ser para este naufrago mundo el arca que lleva al puerto» (Himno Pange lingua).

La puerta abierta en un costado del arca, por donde entraron los que habían de salvarse del diluvio, figuraba la Iglesia y el misterio de la redención, pues también a Jesús le abrieron el costado, que es la puerta de salvación por donde manaron los Sacramentos, que dan la verdadera vida a las almas.

✱ **Ofertorio: Salmo 16, 5, 6-7** ✱

QERFICE gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea: inclina aurem tuam, et exaudi verba mea: mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te, Domine.

FIRMA mis pasos en tus sendas para que mis pies no vacilen; inclina tu oído y atiende a mis súplicas. Manifiesta tus bondades, pues salvas a los que esperan en Ti, Señor.

Regrese a las oraciones del ofertorio (Súscipe, sancte Pater, etc.) en el Ordinario

✱ **Secreta** ✱

OBLATUM tibi, Domine, sacrificium, vivificet nos semper, et muniat. Per Dóminum...

VIVIFÍQUENOS siempre, Señor, y nos fortalezca el Sacrificio que te hemos ofrecido. Por nuestro Señor...

✱ **Prefacio de la Santísima Trinidad** ✱

ERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæ que Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angelis atque Archangelis, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor; no en la unidad de una sola persona, sino en la Trinidad de un sola substancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. Confesando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la Majestad. La que alaban Angeles y Arcángeles, Querubines y Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

Regrese al Sanctus en el Ordinario

✱ **Comunión: Salmo 42, 4** ✱

INTRÓIBO ad altarem Dei, ad Deum qui lætificat iuventutem meam.

ENTRARÉ al altar de Dios; al Dios que alegra mi juventud.

Deus scit, raptum huiusmodi usque ad tertium caelum. Et scio huiusmodi hominem sirve in corpore, sive extra corpus nescio, Deus scit: quoniam raptus est in paradysum, et audivit arcana verba, quae non licet homini loqui. Pro huiusmodi gloriabor: pro me autem nihil gloriabor, nisi in infirmitatibus meis. Nam, et si voluero gloriari, non ero insipiens: veritatem enim dicam: parco autem, ne quis me existimet supra id quod videt in me, aut aliquid audit ex me. Et ne magnitudo revelationum extollat me, datus est mihi stimulus carnis meae, angelus satanae, qui me colaphizet. Propter quod ter Dominum rogavi, ut discederet a me. Et dixit mihi: sufficit tibi gratia mea: nam virtus in infirmitate perficitur. Libenter igitur gloriabor in infirmitatibus meis, ut inhabitet in me virtus Christi.

R. Deo grátias.

ángel de Satanás, para que me abofetee. Y por esto rogué al Señor tres veces para que lo apartase de mí; y me dijo: Te basta mi gracia, porque la virtud se perfecciona en la debilidad. Por tanto, de buena gana me gloriaré de mis flaquezas para que more en mí la virtud de Cristo.



✱ **Gradual: Salmo 82, 19 y 14** ✱

SCIANT gentes, quoniam nomen tibi Deus: tu solus Altissimus super omnem terram. V. Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stipulam ante faciem venti.

SEPAN los pueblos que tu nombre es Dios: Tú solo altísimo sobre toda la tierra. V. Agítalos, oh Dios mío, como a una rueda, o como hojarasca al soplo del viento.

Continúa el Tracto en lugar del Aleluya

✱ **Tracto: Salmo 59, 4 y 6** ✱

QOMMOVISTI, Domine, terram, et conturbaſti eam. *Ŵ.* Sana contritiones eius, quia mota eſt. *Ŵ.* Ut fugiant a facie arcus: ut liberentur electi tui.

DCONMOVISTE, Señor, la tierra y la turbaſte. *Ŵ.* Sana sus hendiduras, porque se bambolea. *Ŵ.* ara que huyan de los tiros del arco, y se libren tus escogidos.

✠ *Sequētia sancti Evangelii secundum Lucam:*
R. Gloria tibi, Dómine.

✱ **Evangelio: Lucas 8, 4-15** ✱

EN ILLO TÉMPORE: Cum turba plurima convenirent, et de civitatibus properarent ad Iesum, dixit per similitudinem: Exiit, qui seminat, seminare semen suum: et dum seminat, aliud cecidit secus viam, et conculcatum eſt, et volucres caeli comederunt illud. Et aliud cecidit supra petram: et natum aruit, quia non habebat humorem. Et aliud cecidit in terram bonam: et ortum fecit fructum centuplum. Haec dicens, clamabat: Qui habet aures audiendi, audiat. Interrogabant autem cum discipuli eius, quae esset haec parabola. Quibus ipse dixit: vobis datum eſt nosse mysterium regni Dei, ceteris autem in parabolis; ut videntes non videant, et audientes non intelligant. Eſt autem haec parabola: Semen eſt verbum Dei. Qui autem secus viam, hi sunt qui audiunt: deinde venit diabolus, et tollit verbum de corde eorum, ne credentes salvi fiant. Nam qui supra petram: qui cum audierint, cum gaudio siscipiunt verbum: et hi radices non habent: qui ad tempus credunt, et in tempore tentationis recedunt. Quod autem in spinas cecidit: hi sunt, qui audierunt, et a sollicitudinibus, et divitiis, et voluptatibus vitae euntes, suffocantur, et non referunt fructum. Quod autem in bonam terram: hi sunt, qui in corde bono et optimo audientes verbum retinent, et fructum afferunt in patientia.

EN AQUEL TIEMPO: Habiéndose reunido grandísimo concurso de gente de las ciudades, y acudiendo solícitos a Jesús, les dijo esta parábola: Un hombre salió a sembrar su simiente: y al esparcirla, una parte cayó a lo largo del camino, donde fue pisoteada, y la comieron las aves del cielo. Y otra cayó sobre un pedregal, y luego que hubo nacido, se secó por falta de humedad. Otra cayó entre espinas, y las espinas que con ella nacieron la sofocaron. Otra finalmente cayó en buena tierra: y nació y dio fruto a ciento por uno. Dicho esto, comenzó a decir en alta voz: Quien tenga oídos para escuchar, atienda. Mas sus discípulos le preguntaron qué sentido tenía esta parábola. El les dijo: A vosotros es dado conocer el misterio del reino de Dios, pero a los demás, sólo en parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan. He aquí, pues, la explicación de la parábola: La semilla es la palabra de Dios, y los granos sembrados junto al camino, son aquellos que la oyen; mas luego viene el diablo y arranca la palabra de su corazón para que no se salven creyendo. Lo sembrado sobre piedra, son los que reciben con gozo la palabra cuando la oyen, pero no echa raíces: los que por un tiempo creen, y en el tiempo de la tentación retroceden. La semilla que cayó entre espinas, son los que oyeron la

R. Laus tibi, Chrīste.

divina palabra; pero después queda sofocada por los cuidados y riquezas y deleites de esta vida, y no llega a darfruto. Mas la que cayó en buena tierra, son los que, oyendo la palabra con corazón bueno y óptimo, la conservan y producen fruto con la paciencia.

✱ **Credo** ✱

QREDO in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. * Et in unum Dóminum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. * Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. * Génitum, not factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. * Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

QREO en un solo Dios Padre todopoderoso. Creador del cielo y de la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Y en un solo Señor, Jesucristo. Hijo unigenito de Dios. Y nacido del Padre, antes de todos los siglos. Dios de Dios, luz de luz, Dios verdadero de Dios verdadero. Engendrado, no creado; consubstancial al Padre, y por quien todo fue hecho. Quien por nosotros los hombres y por nuestra salvación bajó de los cielos.

Et incarnatus eſt de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:
 ET HOMO FACTUS EST.

Y se encarnó por obra del Espíritu Santo, de María la Virgen:
 Y SE HIZO HOMBRE.

Crucifixus etiam pro nobis; sub Pontio Pilato passus, et sepultus eſt. * Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. * Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus eſt cum gloria iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis. * Et in Spiritum Sanctum, Dóminum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. * Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus eſt per Prophetas. * Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. * Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. * Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amén.

Fue también crucificado por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado. Y resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras. Y subió al cielo y está sentado a la diestra del Padre. Y otra vez vendrá con gloria a juzgar a los vivos y a los muertos, y su reino no tendrá fin. Creo también en el Espíritu Santo, Señor y vivificador, el cual procede del Padre y del Hijo. Quien con el Padre y el Hijo, es al mismo tiempo adorado y glorificado, el cual habló por boca de los profetas. Creo en la Iglesia que es Una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Y espero la resurrección de los muertos y la vida del siglo venidero. Amén.